



### H11 Central Balance Pure

The H11 is the first ever wristwatch whose balance is positioned at the centre of the movement without interfering with the hours and minutes that occupy the centre of the dial. Once again, master watchmaker Beat Haldimann plays with time. The balance at the heart of this masterwork expresses the full genius of the Manufacture's watchmakers. This groundbreaking timepiece was designed, developed and entirely hand-finished at the Haldimann workshops in the Swiss town of Thun. The platinum case has been fashioned and decorated in the Haldimann family tradition, a heritage that goes back to 1642. An aesthetic and technical feat of achievement.

Movement	Mechanical hand-wound, H-ZEN.K H11 Manufacture calibre with central balance
Functions	Hours and minutes
Case	950 platinum, 39 mm Cambered sapphire crystal and transparent back Water-resistant to 30 m (3 ATM/100 ft)
Dial	Rhodium-plated by hand
Bracelet/Strap	Hand-stitched black alligator with 950 platinum buckle or folding clasp



### **H11 Balancier Central Pur**

La H11 est une première mondiale. Il s'agit de la première montre-bracelet dont le balancier est disposé au centre du mouvement, et qui n'interfère ni avec les heures, ni avec les minutes, elles aussi agencées au milieu du cadran. Avec sa dernière création, le maître horloger Beat Haldimann s'amuse encore une fois à réinventer le temps. Au coeur de ce chef d'œuvre le balancier, qui démontre tout le génie des horlogers de la Maison. Le garde-temps novateur a été conçu, développé et entièrement fini main dans les ateliers de la manufacture à Thun. Quant au boîtier de platine, il a été travaillé puis décoré dans la plus pure tradition familiale - un héritage qui remonte à 1642 ! Une performance technique et esthétique signée Haldimann.

Mouvement	Mécanique à remontage manuel, calibre manufacture H-ZEN.K H11, avec balancier central
Fonctions	Heure et minute
Boîtier	Platine 950, 39 mm Glace saphir bombée et fond transparent Étanche à 30 m (3 ATM/100 ft)
Cadran	Rhodié main
Bracelet	Alligator noir, cousu main, avec boucle ardillon ou déployante en platine 950



### **H11 Zentralunruh Pure**

Die H11 bietet eine Weltpremiere: sie ist die erste Armbanduhr mit einer Unruh im Zentrum des Werks, wobei Stunden- und Minutenanzeige nicht berührt werden, sie erfolgen ebenfalls aus der Mitte des Zifferblattes. Mit dieser jüngsten Kreation erfindet Meisteruhrmacher Beat Haldimann die Zeit einmal mehr neu. Im Zentrum dieses Meisterwerks steht also die Unruh, mit der die Uhrmacher des Hauses erneut ihre Genialität beweisen, denn diese innovative Uhr wurde vollständig in der Manufaktur in Thun entworfen, entwickelt und zur Vollendung gebracht. Das Platingehäuse wurde gemäss der Familientradition – die immerhin bis 1642 zurückreicht! – gefertigt und verziert. Technisch und ästhetisch eine echte Haldimann.

Werk	Mechanisch mit Handaufzug, Manufakturkaliber H-ZEN.K H11 mit Zentralunruh
Funktionen	Stunde, Minuten
Gehäuse	Platin 950, 39 mm Saphirglas bombiert, Gehäuseboden transparent Wasserdicht bis 30 m (3 ATM/100 ft)
Zifferblatt	Von Hand rhodiniert
Armband	Alligator schwarz, handgenäht, Dorn- oder Faltschliesse in Platin 950



### **H11 Bilanciere Centrale Puro**

L'H11 è una prima mondiale. Si tratta del primo orologio da polso il cui bilanciere è posizionato al centro del movimento, senza interferire con l'ora né con i minuti, anch'essi disposti al centro del quadrante. Con la sua ultima creazione, il maestro orologiaio Beat Haldimann si diverte ancora una volta a reinventare il tempo. Al centro di questo capolavoro si trova il bilanciere, la dimostrazione di tutto il genio degli orologiai della maison. Il segnatempo innovativo è stato progettato, sviluppato e interamente finito a mano nei laboratori della manifattura a Thun. La cassa in platino, dal canto suo, è stata lavorata poi decorata nella più pura tradizione familiare, un'eredità che risale al 1642! Una prestazione tecnica ed estetica firmata Haldimann.

Movimento	Meccanico a carica manuale, calibro di manifattura H-ZEN.K H11, con bilanciere centrale
Funzioni	Ora e minuti
Cassa	Platino 950, 39 mm Vetro zaffiro bombato e fondello trasparente Impermeabile fino a 30 m (3 atm/100 piedi)
Quadrante	Rodiato a mano
Cinturino/Bracciale	Alligatore nero cucito a mano con fibbia ad ardiglione o chiusura déployante in platino 950



### **H11 Puro Volante Central**

El H11 es una primicia mundial. Se trata del primer reloj de pulsera cuyo volante está situado en el centro del movimiento, y que no interfiere ni con las horas, ni con los minutos, ambas indicaciones también dispuestas en medio de la esfera. Con su última creación, el maestro relojero Beat Haldimann se divierte una vez más reinventando el tiempo. En el corazón de esta obra maestra, el volante, que demuestra todo el ingenio de los relojeros de la Casa. El innovador reloj ha sido concebido, desarrollado y acabado completamente a mano en los talleres de la manufactura en Thun. En cuanto a la caja de platino, ha sido trabajada y después decorada en la más pura tradición familiar -iuna herencia que se remonta a 1642! Una hazaña técnica y estética de la casa.

Movimiento	Mecánico de cuerda manual, calibre manufactura H-ZEN.K H11, con volante central
Funciones	Horas y minutos
Caja	Platino 950, 39 mm Cristal zafiro abombado y fondo transparente Hermética hasta 30 m (3 ATM/100 ft)
Esfera	Rodiada a mano
Pulsera	Aligátor negra, cosida a mano, con cierre ardillón o desplegable en Platino 950



## H11 Central Balance Pure 中央摆轮腕表

H11开天辟地。这是第一枚摆轮位于机芯中央的腕表，却不会妨碍同样位于表盘中央的时针和分针。凭借其最新产品，制表师比特·哈迪曼先生（Beat Haldimann）再次兴致盎然地重新诠释时间。在这个杰作的核心，是展现该品牌制表技艺的摆轮。这枚新型時計在图恩表厂的车间内经自行设计、研发并完全由手工制成。而其铂金表壳则根据一种从1642年传承至今的最纯粹的家族传统制作装饰而成！展现具有HALDIMANN风格的技术和美学性能。

Movimiento	自产H-ZEN.K H11型手动上弦机械机芯，配备中央摆轮
Funciones	时分显示
Caja	950铂金表壳，39毫米 穹面蓝宝石表镜，透明底盖 防水深度30米（3个大气压/100英尺）
Esfera	手工镀铑表盘
Pulsera	手工缝制的黑色鳄鱼皮表带，配有950铂金制成的扣针或折叠表扣